



- (GB)** Instructions for use/Technical description
STERILIT Power Systems oil spray GB600
- (USA)** STERILIT Power Systems-Ölspray GB600
- (D)** Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung
STERILIT Power Systems-Ölspray GB600
- (F)** Mode d'emploi/Description technique
Spray d'huile STERILIT Power Systems GB600
- (E)** Instrucciones de manejo/Descripción técnica
Aceite en espray STERILIT Power Systems GB600
- (I)** Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica
Olio spray STERILIT Power Systems GB600
- (P)** Instruções de utilização/Descrição técnica
Óleo pulverizador STERILIT Power Systems GB600
- (NL)** Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving
STERILIT Power Systems-oliespray GB600
- (S)** Bruksanvisning/Teknisk beskrivning
STERILIT Power Systems-oljespray GB600
- (RUS)** Инструкция по применению/Техническое описание
Масляный спрей STERILIT Power Systems GB600
- (CZ)** Návod k použití/Technický popis
Olejový sprej STERILIT Power Systems GB600
- (PL)** Instrukcja użytkowania/Opis techniczny
Spray olejowy STERILIT Power Systems GB600
- (SK)** Návod na používanie/Technický opis
Olejový sprej STERILIT Power Systems GB600
- (TR)** Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama
STERILIT Power Systems yağ spreyi GB600

B | BRAUN

SHARING EXPERTISE

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | www.aesculap.com

Aesculap – a B. Braun company

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366





CE – DIR 93/42/EEC



Aesculap®

STERILIT Power Systems oil spray GB600

Symbols on product and packages

	Extremely flammable aerosol
300 ml	Nominal filling quantity
e	Conformity mark for finished packaging ordinance
405	Full capacity volume
3	Conformity mark for aerosol packaging
	Use by
	Limited quantity (LQ)
	Store this way up

Intended use

The Sterilit maintenance oil is validated for steam sterilization procedures according to EN ISO 17665. Sterilit is applied prior to sterilization.

Properties

- Steam-permeable oil film
- No impairment of the sterilization effect from the lubrication film
- Lubricating effect and corrosion protection
- Silicone free

Safe handling and preparation



DANGER

Extremely flammable aerosol.
Pressurised container: May burst if heated.

- Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
- Do not spray on an open flame or other ignition source.
- Do not pierce or burn, even after use.
- Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F.
- Keep out of reach of children.
- Only put empty cans in the recyclables collection.



WARNING

Frostbite due to evaporative cold!

- Fold motor/hand piece and adapter into a towel, cellulose or similar.



WARNING

Hazardous for aquatic organisms, can cause long-term harmful effects in water!

- Do not release into the environment.
- Observe special instructions/safety data sheet.

- Before using Sterilit: Reprocess medical devices according to instructions for use.
- Apply prior to sterilization only.
- Ensure sufficient ventilation.
- Store in a cool, dry place, away from light.

Application

- Observe the instructions for use of the corresponding motor/handpiece.
- Apply a suitable adapter onto the spray can.
- Apply the adapter onto the connector on handpiece/motor.
- Hold the spray can upright.
- During the functional check before sterilization, spray through the handpiece/motor for approx. 2 seconds.
- Wipe off excess oil with a lint-free wipe.

Adapter overview

STERILIT Power Systems adapter	for hand piece/motor
GB600840	 Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	 Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	 ELAN 4 electro
GB600850	 ELAN 4 air
GB600870	 microspeed uni XS
GB600820	 microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	 miniLine
GB600810	 microLine

Technical Service



WARNING

Risk of injury and/or malfunction!

- Do not modify the product.

- For service and repairs, please contact your national B. Braun/Aesculap agency. Modifications carried out on medical technical equipment may result in loss of warranty rights and applicable licenses.

Service addresses

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 (7461) 95-1602
Fax: +49 (7461) 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Or in the US:

Attn. Aesculap Technical Services
615 Lambert Pointe Drive
Hazelwood
MO, 63042
Aesculap Repair Hotline

Phone: +1 (800) 214-3392
Fax: +1 (314) 895-4420

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

Disposal

- Adhere to national regulations when disposing of or recycling the product, its components and its packaging!

Distributor in the US/Contact in Canada for product information and complaints

Aesculap Inc.
3773 Corporate Parkway
Center Valley, PA, 18034,
USA

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366

D

Aesculap®

STERILIT Power Systems-Ölspray GB600

Symbole an Produkt und Verpackung

	Extrem entzündbares Aerosol
300 ml	Nennfüllmenge
e	Konformitätskennzeichen Fertigverpackungsverordnung
405	Randvolumen
3	Konformitätskennzeichen Aerosolpackung
	Verwendbar bis
	Begrenzte Menge (LQ)
	Diese Seite nach oben lagern

Verwendungszweck

Das Sterilit-Pflegeöl ist für Dampfsterilisations-Verfahren nach EN ISO 17665 validiert. Sterilit wird vor der Sterilisation angewendet.

Eigenschaften

- Wasserdampfdurchlässiger Ölfilm
- Keine Beeinträchtigung der Sterilisationswirkung durch den Ölfilm
- Schmierwirkung und Korrosionsschutz
- Silikonfrei

Sichere Handhabung und Bereitstellung



GEFAHR

Extrem entzündbares Aerosol.

Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

- Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fern halten. Nicht rauchen.
- Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen.
- Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch.
- Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50°C aussetzen.
- Von Kindern fernhalten.
- Nur entleerte Dosen in die Wertstoffsammlung geben.



WARNUNG

Erfrierungen durch Verdunstungskälte!

- Motor/Handstück und Adapter in Tuch, Zellstoff o. Ä. einschlagen.



WARNUNG

Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben!

- Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt beachten.

- Vor der Verwendung von Sterilit: Medizinprodukte gemäß Gebrauchsanweisung aufbereiten.
- Nur vor der Sterilisation anwenden.
- Für ausreichend Lüftung sorgen.
- Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Anwendung

- Gebrauchsanweisung des entsprechenden Motors/Handstücks beachten.
- Passenden Adapter auf Spraydose stecken.
- Adapter auf Anschluss am Handstück/Motor stecken.
- Spraydose senkrecht halten.
- Handstück/Motor bei der Funktionsprüfung vor der Sterilisation für ca. 2 s durchsprühen.
- Überschüssiges Öl mit einem flusenfreien Tuch abwischen.

Übersicht Adapter

STERILIT Power Systems-Adapter	für Handstück/Motor
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Technischer Service



WARNUNG

Verletzungsgefahr und/oder Fehlfunktion!

- Produkt nicht modifizieren.

- Für Service und Instandsetzung wenden Sie sich an Ihre nationale B. Braun/Aesculap-Vertretung. Modifikationen an medizintechnischer Ausrüstung können zu einem Verlust der Gewährleistungsansprüche sowie eventueller Zulassungen führen.

Service-Adressen

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Weitere Service-Adressen erfahren Sie über die oben genannte Adresse.

Entsorgung

- Bei Entsorgung oder Recycling des Produkts, dessen Komponenten und deren Verpackung die nationalen Vorschriften einhalten!





TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366

F

Aesculap®

Spray d'huile STERILIT Power Systems GB600

Symboles sur le produit et emballage

	Aérosol extrêmement inflammable
300 ml	Quantité nominale de remplissage
e	Signe de conformité à l'ordonnance sur les préemballages
405	Capacité à ras bord
3	Signe de conformité aux normes sur le conditionnement des aérosols
	A utiliser avant
	Quantité limitée (LQ)
	Stocker avec ce côté dirigé vers le haut




Champ d'application

L'huile d'entretien Sterilit est validée pour les procédés de stérilisation à la vapeur d'après la norme EN ISO 17665. Sterilit s'utilise après le lavage et avant la stérilisation.

Propriétés

- Film d'huile perméable à la vapeur d'eau
- Aucune altération de l'effet de la stérilisation par le film d'huile
- Effet lubrifiant et protection contre la corrosion
- Sans silicone

Manipulation sûre et préparation

 DANGER	<p>Aérosol extrêmement inflammable.</p> <p>Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C. Tenir hors de portée des enfants. Ne déposer aux points de collecte des déchets recyclables que des récipients vides.
 AVERTISSEMENT	<p>Risque de gelures par le froid créé par l'évaporation!</p> <ul style="list-style-type: none"> Emballer les moteurs/pièces à main et adaptateurs dans un chiffon en étoffe ou en cellulose ou autre.
 AVERTISSEMENT	<p>Nocif pour les organismes aquatiques; peut avoir des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique!</p> <ul style="list-style-type: none"> Eviter tout rejet dans l'environnement. Consulter les consignes particulières/tenir compte de la fiche de données de sécurité.

- Avant d'utiliser Sterilit: traiter les dispositifs médicaux conformément au mode d'emploi.
- Utiliser uniquement avant la stérilisation.
- Prévoir une ventilation suffisante.
- Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière.


Application

- Respecter le mode d'emploi des moteurs et pièces à main à traiter.
- Ficher l'adaptateur adéquat sur la bombe.
- Ficher l'adaptateur sur le raccord de la pièce à main ou du moteur.
- Tenir la bouteille de spray à la verticale.
- Huiler la pièce à main ou le moteur de part en part lors du contrôle de fonctionnement pendant environ 2 s avant la stérilisation.
- Essuyer l'huile en excès avec un chiffon non pelucheux.

Vue d'ensemble des adaptateurs

Adaptateur STERILIT Power Systems	Pièce à main/moteur
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Service Technique

 AVERTISSEMENT	<p>Risque de blessure et/ou de dysfonctionnement!</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas modifier le produit.
--	---

- Pour le service et la réparation, veuillez vous adresser à votre distributeur national B. Braun/Aesculap. Les modifications effectuées sur les équipements techniques médicaux peuvent entraîner une perte des droits à garantie de même que d'éventuelles autorisations.

Adresses de service

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Pour obtenir d'autres adresses de service, contactez l'adresse ci-dessus.

Elimination

- Lors de l'élimination ou du recyclage du produit, de ses composants et de leurs emballages, respecter les prescriptions nationales en vigueur!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

Aceite en espray STERILIT Power Systems GB600

Símbolos en el producto y envase

	Aerosol extremadamente inflamable
300 ml	Capacidad nominal
e	Marca de conformidad con el reglamento sobre envases previamente preparados
405	Capacidad colmada
3	Marca de conformidad con generador de aerosoles
	Caduca el
	Cantidad limitada (LQ)
	Almacenar con este lado hacia arriba

Finalidad de uso

El aceite de conservación Sterilit está indicado para métodos de esterilización a vapor según EN ISO 17665. Sterilit se aplica antes de la esterilización.

Propiedades

- Película de aceite permeable al vapor
- No es necesario realizar una prueba de funcionamiento del efecto de esterilización mediante película de aceite
- Efecto lubricante y anticorrosivo
- Exento de silicona

Manipulación correcta y preparación

	PELIGRO Aerosol extremadamente inflamable. Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta. <ul style="list-style-type: none">▶ Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.▶ No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición.▶ No perforar ni quemar, incluso después de su uso.▶ Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C.▶ Mantener fuera del alcance de los niños.▶ Entregar solo envases vacíos a la recogida de materiales reciclables.
	ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras por congelación debido al enfriamiento adiabático. <ul style="list-style-type: none">▶ Envolver el motor/pieza de mano y el adaptador en un paño, celulosa o similar.
	ADVERTENCIA Perjudicial para organismos en el agua. Puede tener efectos nocivos en el agua a largo plazo. <ul style="list-style-type: none">▶ Impedir que se libere en el ambiente.▶ Pedir las instrucciones especiales/tener en cuenta la ficha de datos de seguridad.

- ▶ Antes de utilizar Sterilit: Acondicionar los productos sanitarios según las instrucciones de uso.
- ▶ Utilizar solamente antes del proceso de esterilización.
- ▶ Garantizar una ventilación suficiente.
- ▶ Conservar en un lugar fresco y seco.

Aplicación

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del motor/pieza de mano correspondiente.
- ▶ Colocar el adaptador adecuado en el aerosol.
- ▶ Colocar el adaptador en la conexión de la pieza de mano/motor.
- ▶ Mantener el bote de espray en posición vertical.
- ▶ Rociar a fondo la pieza de mano/motor durante 2 s aprox. durante la prueba de funcionamiento antes de la esterilización.
- ▶ Secar el aceite sobrante con un paño sin pelusa.

Características generales del adaptador

STERILIT Power Systems adaptador	para pieza de mano/motor
GB600840	 Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	 Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	 ELAN 4 electro
GB600850	 ELAN 4 air
GB600870	 microspeed uni XS
GB600820	 microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	 miniLine
GB600810	 microLine

Servicio de Asistencia Técnica

	ADVERTENCIA Peligro de lesiones y/o fallos de funcionamiento. <ul style="list-style-type: none">▶ No modificar el producto.
<p>▶ Para asistencia técnica y reparaciones, diríjase a su distribuidor nacional de B. Braun/Aesculap.</p> <p>Si se realizan modificaciones en el equipo médico técnico, se invalidará el derecho de garantía, así como las posibles homologaciones.</p>	
<p>Direcciones de la Asistencia Técnica Aesculap Technischer Service Am Aesculap-Platz 78532 Tuttlingen / Germany Phone: +49 7461 95-1602 Fax: +49 7461 16-5621 E-Mail: ats@aesculap.de</p> <p>En la dirección especificada anteriormente se le facilitará información sobre otras direcciones de Asistencia Técnica.</p>	

Eliminación de residuos

- ▶ Es obligatorio cumplir con las normas nacionales a la hora de eliminar o de reciclar el producto, sus componentes y los envases.

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

Olío spray STERILIT Power Systems GB600

Simboli del prodotto e imballo

	Aerosol estremamente infiammabile
300 ml	Capacità nominale
e	Marchio di conformità Ordinanza tedesca sui prodotti preimballati (Fertigverpackungsverordnung)
405	Capacità raso bordo
3	Marchio di conformità generatore aerosol
	Utilizzabile sino a
	Qualità limitata (LQ)
	Riporre con questo lato rivolto verso l'alto

Destinazione d'uso

L'olio per la cura Sterilit è validato per i procedimenti di sterilizzazione a vapore a norma EN ISO 17665. Sterilit va applicato prima della sterilizzazione.

Caratteristiche

- Velo d'olio impermeabile al vapor acqueo
- Nessuna compromissione dell'azione di sterilizzazione a causa del velo d'olio
- Azione lubrificante e protezione dalla corrosione
- Senza silicone

Manipolazione e preparazione sicure

	<p>Aerosol estremamente infiammabile. Recipiente sotto pressione: può scoppiare se riscaldato.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. ► Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. ► Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. ► Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C. ► Tenere fuori dalla portata dei bambini. ► Possono essere riciclate solo confezioni vuote.
	<p>Congelamento a causa di freddo per evaporazione!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Avvolgere motore/manipolo ed adattatore in telo, cellulosa o altro.
	<p>Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Non disperdere nell'ambiente. ► Procurarsi istruzioni specifiche/Consultare la scheda tecnica di sicurezza.

- Prima di utilizzare Sterilit: Sottoporre i presidi medico-chirurgici a preparazione sterile in conformità alle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo prima della sterilizzazione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione.
- Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e protetto dalla luce.

Impiego

- Osservare le istruzioni per l'uso del motore/manipolo corrispondente.
- Inserire l'adattatore idoneo sulla bomboletta spray.
- Inserire l'adattatore sull'attacco del manipolo/motore.
- Tenere la bomboletta spray in verticale.
- Spruzzare il manipolo/motore durante il controllo del funzionamento prima della sterilizzazione per ca. 2 s.
- Strofinare via l'olio in eccesso con un telo non sfilacciante.

Descrizione adattatore

STERILIT Adattatore Power Systems	per manipolo/motore
GB600840	 Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	 Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	 ELAN 4 electro
GB600850	 ELAN 4 air
GB600870	 microspeed uni XS
GB600820	 microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	 miniLine
GB600810	 microLine

Assistenza tecnica

	<p>Pericolo di lesioni e/o malfunzionamenti!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Non modificare il prodotto.
--	---

► Per qualsiasi intervento di assistenza e riparazione rivolgersi alla rappresentanza nazionale B. Braun/Aesculap. Eventuali modifiche delle attrezzature medico-chirurgiche possono comportare il decadere dei diritti di garanzia, nonché delle eventuali omologazioni.

Indirizzi dei centri assistenza
 Aesculap Technischer Service
 Am Aesculap-Platz
 78532 Tuttlingen / Germany
 Phone: +49 7461 95-1602
 Fax: +49 7461 16-5621
 E-Mail: ats@aesculap.de
 Gli altri indirizzi dell'assistenza possono essere richiesti all'indirizzo predetto.

Smaltimento

- Nello smaltimento o il riciclaggio del prodotto, dei relativi componenti e della rispettiva confezione è assolutamente necessario rispettare le normative nazionali!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

Óleo pulverizador STERILIT Power Systems GB600

Símbolos existentes no produto e embalagem

	Aerossol extremamente inflamável.
300 ml	Quantidade de enchimento nominal
e	Marcas de conformidade de acordo com o regulamento da pré-embalagem
405	Capacidade à boca dos contentores
3	Marcas de conformidade para embalagem de aerossol
	Validade
	Quantidade limitada (LQ)
	Armazenar com este lado virado para cima

Aplicação

O óleo de conservação Sterilit encontra-se devidamente certificado para processos de esterilização a vapor nos termos da EN ISO 17665.

A aplicação de Sterilit é feita antes do início da esterilização.

Características

- Película lubrificante permeável ao vapor de água
- A película de lubrificante não influencia o efeito de esterilização.
- Lubrificação e protecção contra a corrosão
- Isento de silicone

Manuseamento e preparação seguros

	PERIGO Aerossol extremamente inflamável. Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor. <ul style="list-style-type: none">▶ Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar.▶ Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição.▶ Não furar nem queimar, mesmo após utilização.▶ Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C.▶ Manter fora do alcance das crianças.▶ Colocar nos contentores de resíduos apenas as latas vazias.
	ATENÇÃO Congelamento devido a arrefecimento por evaporação! <ul style="list-style-type: none">▶ Colocar o motor/cabo e o adaptador em tecido (pano), em celofane ou num material de sustentação semelhante.
	ATENÇÃO Produto perigoso para o ambiente, tóxico para os organismos aquáticos, pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático! <ul style="list-style-type: none">▶ Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas.▶ Obter instruções especiais e ter em atenção a ficha de dados de segurança.

- ▶ Antes de utilizar Sterilit: Preparar os produtos médicos de acordo com as instruções de utilização.
- ▶ Utilizar apenas antes da esterilização.
- ▶ Garantir a ventilação suficiente.
- ▶ Armazenar em local fresco, seco e protegido da luz.

Utilização

- ▶ Ter em atenção as instruções de utilização do respectivo motor/peça de mão.
- ▶ Encaixar o adaptador correcto na lata pulverizadora.
- ▶ Encaixar o adaptador na ligação da peça de mão/motor.
- ▶ Manter a lata na vertical.
- ▶ Durante o teste de funcionamento, pulverizar a peça de mão/motor durante aprox. 2 seg., antes da esterilização.
- ▶ Remover o óleo em excesso com um pano que não liberte fibras.

Vista geral do adaptador

STERILIT Adaptador Power Systems	Para peça de mão/motor
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Serviço de assistência técnica

	ATENÇÃO Perigo de ferimentos e/ou avarias de funcionamento! <ul style="list-style-type: none">▶ Não modificar o produto.
--	--

▶ Para trabalhos de manutenção e reparação, contacte o seu representante local da B. Braun/Aesculap.

Todas as modificações em equipamentos médico-cirúrgicos podem levar a uma perda dos direitos de garantia, bem como de possíveis licenças.

Endereços de assistência técnica

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de
Pode obter outros endereços de assistência técnica através do endereço acima referido.

Eliminação

- ▶ Aquando da eliminação ou reciclagem do produto, dos respectivos componentes e da sua embalagem, ter sempre em atenção as normas nacionais!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366

Symbolen op het product en verpakking

	Zeer licht ontvlambare aerosol
300 ml	Nominale hoeveelheid
e	Conformiteitsmerkteken volgens verordening voorverpakking
405	Maximale inhoud
3	Conformiteitsmerkteken aerosolverpakking
	Te gebruiken tot
	Begrensdde hoeveelheid (LQ)
	Met deze kant naar boven opslaan




Gebruiksdoel

De Sterilit-onderhoudsolie is gevalideerd voor stoomsterilisatie conform ISO 17665. Sterilit wordt vóór de sterilisatie gebruikt.

Eigenschappen

- Waterdampdoorlaatbare oliefilm
- Geen vermindering van de steriliserende werking door de oliefilm
- Smerende werking en bescherming tegen corrosie
- Bevat geen siliconen

Veilig gebruik en voorbereiding

 GEVAAR	<p>Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan openbarsten bij verhitting.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. ► Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. ► Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. ► Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C. ► Buiten het bereik van kinderen houden. ► Uitsluitend gelegeerde blikken mogen aan het afval voor recycling worden meegegeven.
 WAARSCHUWING	<p>Bevriezingen door verdampingskoude!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Motor/handstuk en adapter in doek, celstof of dergelijke wikkelen.
 WAARSCHUWING	<p>Schadelijk voor waterorganismen, kan in wateren langdurig schadelijke bijwerkingen hebben!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Vrijkomen in de natuur vermijden. ► Bijzondere aanwijzingen/veiligheidsgegevensblad moeten worden opgevolgd.

- Voor het gebruik van Sterilit: Medicinale producten moeten volgens de gebruiksaanwijzing worden gereinigd en gedesinfecteerd.
- Uitsluitend voor de sterilisatie toepassen.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Koel, droog en donker bewaren.


Gebruik

- Volg de gebruiksaanwijzing van de betreffende motor/het betreffende handstuk.
- Steek de passende adapter op het sprayblik.
- Steek de adapter op de aansluiting op het handstuk/de motor.
- Houd de spuitbus verticaal.
- Spreek het handstuk/de motor bij de functietest voor de sterilisatie gedurende ong. 2 seconden door.
- Dep overtollige olie op met een pluisvrije doek.

Overzicht adapters

STERILIT Power Systems-adapter	voor handstuk/motor
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Technische dienst

 WAARSCHUWING	<p>Gevaar voor letsel en/of slechte werking!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Geen modificaties aan het product aanbrengen.
---	--

► Neem contact op met uw plaatselijke B. Braun/Aesculap-vertegenwoordiger voor service en reparaties. Wijzigingen aan medisch-technische uitrusting kunnen leiden tot het verlies van elke aanspraak op garantie en de nietigheid van eventuele goedkeuringen.

Service-adressen
Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de
Andere service-adressen zijn verkrijgbaar op het bovengenoemde adres.

Verwijdering

- De verwijdering of recycling van het product, de onderdelen en verpakking hiervan dient plaats te vinden in overeenstemming met de nationale voorschriften!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®
STERILIT Power Systems–oljespray GB600

Symboler på produktet och förpackning

	Extremt brandfarlig aerosol
300 ml	Nominell påfyllningsmängd
e	Märkning om överensstämmelse färdigförpackningsförordning
405	Klossvolym
3	Märkning om överensstämmelse aerosolförpackning
	Kan användas till den
	Begränsad mängd (LQ)
	Lagra med denna sida uppåt

Användningsändamål

Sterilit-underhållsolja validerad för ångsteriliseringmetoder enligt EN ISO 17665.
Sterilit används före steriliseringen.

Egenskaper

- Oljefilm som släpper igenom vattenånga
- Oljefilmen påverkar inte steriliseringseffekten
- Smörjverkan och korrosionsskydd
- Silikonfri

Säker hantering och färdigställande

	Extremt brandfarlig aerosol. Tryckbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. <ul style="list-style-type: none">► Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden.► Spreja inte över öppen låga eller andra antändningskällor.► Får inte punkteras eller brännas, gäller även tömd behållare.► Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C.► Förvaras oåtkomligt för barn.► Lagg endast tömda burkar i återvinningen.
	Förfrysning på grund av avdunstningskyllning! <ul style="list-style-type: none">► Förpacka motor/handstycke och adapter i dukmaterial, cellstoff eller liknande.
	Skadligt för vattenorganismer. Kan leda till långsiktigt skadlig verkan på vatten-drag! <ul style="list-style-type: none">► Undvik utsläpp i miljön.► Inhämta specifika anvisningar. Följ säkerhetsdatabladet.

- Före användning av Sterilit: Bered de medicinska produkterna enligt bruksanvisningen.
- Använd endast före steriliseringen.
- Se till att ha tillräckligt med ventilation.
- Förvara svalt, torrt och skyddat mot ljus.

Användning

- Följ bruksanvisningen till respektive motor/handstycke.
- Sätt en passande adapter på sprayburken.
- Sätt en adapter på handstyckets eller motorns anslutning.
- Håll sprayburken lodrätt.
- Spola igenom handstycket eller motorn i ca 2 sekunder vid funktionskontrollen före steriliseringen.
- Torka av överflödiga olja med en luddfri duk.

Översikt adapterar

STERILIT Power Systems–adapter	för handstycke eller motor
GB600840	 Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	 Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	 ELAN 4 electro
GB600850	 ELAN 4 air
GB600870	 microspeed uni XS
GB600820	 microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	 miniLine
GB600810	 microLine

Teknisk service

	Risk för personskador och/eller felaktig funktion! <ul style="list-style-type: none">► Modifiera inte produkten.
<ul style="list-style-type: none">► För service och reparationer, kontakta den nationella representanten för B. Braun/Aesculap. <p>Om medicinteknisk utrustning ändras kan detta medföra att garantin och eventuella godkännanden upphör att gälla.</p>	
Service-adresser Aesculap Technischer Service Am Aesculap-Platz 78532 Tuttlingen / Germany Phone: +49 7461 95-1602 Fax: +49 7461 16-5621 E-Mail: ats@aesculap.de Ytterligare service-adresser kan fås via ovan nämnda adress.	

Avfallshantering

- De nationella föreskrifterna måste ovillkorligen följas vid kassering eller återvinning av produkten, dess komponenter eller förpackning!



Aesculap®

Масляный спрей STERILIT Power Systems GB600

Символы на продукте и Упаковка

	Чрезвычайно огнеопасный аэрозоль
300 ml	Номинальный объем заполнения
e	Знак соответствия Распоряжению об упаковке
405	Наливная емкость
3	Знак соответствия Распоряжению об аэрозолях
	Голен до
	Ограниченное количество (LQ)
	положение верха при хранении

Назначение

Масло Sterilit одобрено в соответствии с EN ISO 17665 для паровой стерилизации. Sterilit применяется до стерилизации.

Свойства

- Паропроницаемая масляная пленка
- Отсутствует негативное воздействие масляной пленки на процесс стерилизации
- Обеспечивается смазка и защита от коррозии
- Не содержит силикона

Правильное обращение и подготовка к использованию

	<p>ОПАСНОСТЬ</p> <p>Чрезвычайно воспламеняющийся аэрозоль. Баллончик находится под давлением:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Держать на расстоянии от источников тепла, горячих поверхностей, искр, открытого пламени и других источников воспламенения. Не курить. ▶ Не распылять против открытого пламени или другие источники воспламенения. ▶ Не протыкать и не сжигать даже после использования. ▶ Не подвергать действию прямого солнечного света. Не подвергать действию температур выше 50 °C. ▶ Хранить в недоступном для детей месте. ▶ Использовать для утилизации только опорожненные емкости.
	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Замерзание при охлаждении в результате испарения!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Завернуть мотор/инструмент и адаптер в салфетку, целлюлозную ткань или сходный материал.
	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Оказывает вредное воздействие на водные организмы, может оказывать долгосрочные вредные воздействия в водной среде!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Избегать попадания в окружающую среду. ▶ Получить специальные инструкции/соблюдать данные, приведенные в паспорте безопасности.

- ▶ Перед применением Sterilit: Выполнить подготовку медицинских изделий согласно инструкции по применению.
- ▶ Применять только перед стерилизацией.
- ▶ Обеспечить достаточную вентиляцию.
- ▶ Хранить в прохладном, сухом, защищенном от света месте.

Применение

- ▶ Соблюдать инструкцию по применению соответствующего мотора/наконечника.
- ▶ Установить подходящий адаптер на баллончик со спреем.
- ▶ Вставить адаптер в разъем на наконечнике/моторе.
- ▶ Держать баллончик вертикально.
- ▶ При функциональной проверке перед стерилизацией промыть наконечник/мотор в течение около 2 с.
- ▶ Избыток масла стереть с помощью безворсовой салфетки.

Обзор адаптеров

STERILIT Адаптер Power Systems	для наконечника/насадки
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Сервисное обслуживание

	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Опасность травмирования и/или сбоев в работе!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нельзя вносить какие-либо технические изменения в изделие.
--	--

▶ Для проведения работ по сервисному обслуживанию и техническому уходу обращайтесь в представительство B. Braun/Aesculap в стране проживания.

При внесении изменений в медико-техническое оборудование права на гарантийное обслуживание, а также к отзыву лицензии..

Адреса сервисных центров
Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

Утилизация

- ▶ Направляя изделие, его компоненты и их упаковку на утилизацию или вторичную переработку, обязательно соблюдайте национальные законодательные нормы!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

Olejevý sprej STERILIT Power Systems GB600

Symbole na produktu a na balení

	Extrémně hořlavý aerosol
300 ml	Jmenovité plnicí množství
e	Značka shody ustanovení o hotových obalech
405	Objem nádoby plně po okraj
3	Značka shody - aerosolové balení
	Použitelnost do
	Omezené množství (LQ)
	Skladujte touto stranou nahoru

Účel použití

Olaj Sterilit je validován pro metodu parní sterilizace podle EN ISO 17665. Sterilit se používá před sterilizací.

Vlastnosti

- Olejový film propustný pro vodní páru
- Působení sterilizace není narušeno olejovým filmem
- Mazací účinek a ochrana proti korozi
- Neobsahuje silikony

Bezpečná manipulace a příprava k použití

	NEBEZPEČÍ Extrémně hořlavý aerosol. Nádoba je pod tlakem: při zahřátí se může roztrhnout. ► Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným plamenem a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. ► Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení. ► Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. ► Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C. ► Uchovávejte mimo dosah dětí. ► Do sběru surovin odevzdávejte pouze vyprázdněné nádoby.
	VAROVÁNÍ Nebezpečí omrznutí v důsledku chladu z odpařování! ► Motor/násadec a adaptér obalte utěrkou, buničinou, nebo jinak.
	VAROVÁNÍ Škodí vodním organismům, může mít dlouhodobé škodlivé účinky ve vodách! ► Zabraňte uvolňování do životního prostředí. ► Vyžádejte si zvláštní pokyny/postupujte podle bezpečnostního listu.

- Před použitím oleje Sterilit: Zpracujte zdravotnické prostředky podle návodu k použití.
- Používejte pouze před sterilizací.
- Zajistěte dostatečné větrání.
- Skladujte v chladu, suchu a temnu.

Použití

- Dodržujte návod k použití příslušného motoru/násadce.
- Nasuňte na rozstřikovací trysku vhodný adaptér.
- Nasuňte adaptér na koncovku na násadci/motoru.
- Sprejovou nádobku držte ve svislé poloze.
- Násadec/motor při funkční zkoušce před sterilizací proplachujte asi 2 s.
- Přebytečný olej setřete textilií nepouštějící vlas.

Přehled adaptéru

STERILIT Adaptér Power Systems	Pro násadec/motor
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Technický servis

	VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu a/nebo nesprávné funkce! ► Na výrobku neprovádějte změny.
--	---

- V otázkách servisu a oprav se obračte na své národní zastoupení B. Braun/Aesculap. Provádění změn na zdravotnických prostředcích může mít za následek ztrátu nároků ze záruky a také případných schválení.

Adresy servisů

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Adresy dalších servisů se dozvíte prostřednictvím výše uvedené adresy.

Likvidace


- Při likvidaci nebo recyklaci výrobku, jeho komponent a jejich obalů dodržujte národní předpisy!

Distributor

B. BRAUN Medical s.r.o.
V Parku 2335/20
148 00 Praha 4
Tel.: 271 091 111
Fax: 271 091 112
E-mail: servis.cz@bbraun.com

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366

Symbole na produkcie i opakowaniu

	Skrajnie łatwopalny aerosol
300 ml	Znamionowa ilość napełnienia
e	Oznaczenie zgodności wg rozporządzenia w sprawie opakowań gotowych
405	Pełna objętość
3	Oznaczenie zgodności opakowania aerozolu
	Data ważności
	Ograniczona ilość (LQ)
	Postawić tą stroną do góry




Przeznaczenie

Olej pielęgnacyjny Sterilit został walidowany do metody sterylizacji parowej w oparciu o normę EN ISO 17665. Sterilit stosuje się przed sterylizacją.

Właściwości

- Warstwa oleju przepuszczająca parę wodną
- Brak negatywnego wpływu warstwy oleju na skuteczność sterylizacji
- Skuteczność smarowania i ochrona antykorozyjna
- Nie zawiera silikonu

Bezpieczna obsługa i przygotowanie

	<p>Skrajnie łatwopalny aerosol. Pojemnik pod ciśnieniem: Ogrzanie grozi wybuchem.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. ▶ Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. ▶ Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po zużyciu. ▶ Chronić przed światłem słonecznym. Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50°C. ▶ Chronić przed dziećmi. ▶ Do recyklingu oddawać tylko całkowicie opróżnione puszki.
	<p>Oparzenia kriogeniczne w wyniku działania temperatury parowania dyfuzyjnego!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wprowadzać silnik/uchwyt i adapter używając szmatki, masy celulozowej itp.
	<p>Produkt szkodliwy dla organizmów wodnych, może wywołać długotrwałe szkodliwe skutki w środowisku wodnym!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Unikać wydzielania do środowiska. ▶ Zapoznać się z instrukcjami specjalnymi/stosować się do karty charakterystyki.

- ▶ Przed zastosowaniem Sterilit: przygotować wyroby medyczne zgodnie z instrukcją obsługi.
- ▶ Stosować tylko przed sterylizacją.
- ▶ Zapewnić odpowiednią wentylację.
- ▶ Przechowywać w chłodnym, suchym i chronionym przed światłem miejscu.


Zastosowanie

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji obsługi danego silnika/uchwyty.
- ▶ Nałożyć odpowiedni adapter na puszkę z aerozolem.
- ▶ Nałożyć adapter na uchwyt/silnik.
- ▶ Trzymać pojemnik ze sprayem pionowo.
- ▶ Podczas kontroli działania przed sterylizacją spryskiwać uchwyt/silnik przez ok. 2 s.
- ▶ Nadmiar oleju wytrzeć niekłaczącą ściereczką.

Przegląd adapterów

STERILIT Adapter Power Systems	do uchwytu/silnika
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Serwis techniczny

	<p>Niebezpieczeństwo skaleczenia i/lub niewłaściwego działania!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wprowadzanie zmian konstrukcyjnych do produktu jest zabronione.
---	--

▶ W sprawie konkretnych usług serwisowych proszę się skontaktować z właściwym dla Państwa krajowym przedstawicielstwem firmy B. Braun/Aesculap.

Modifikacje wyposażenia techniczno-medycznego mogą skutkować utratą praw gwarancyjnych/praw z tytułu rękojmi jak również ewentualnych zezwoleń.

Adresy punktów serwisowych
Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Adresy pozostałych punktów serwisowych można uzyskać pod powyższym adresem.

Utylizacja

- ▶ W przypadku utylizacji lub przekazywania produktu, jego komponentów lub ich opakowań do recyklingu należy bezwzględnie przestrzegać krajowych przepisów!

Dystrybutor

Aesculap Chifa Sp. z o. o.
ul Tysiąclecia 14
64-300 Nowy Tomyśl
Tel.: +48 61 44 20 100
Faks: +48 61 44 23 936
E-mail: info.acp@bbraun.com

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

Olejoiný sprej STERILIT Power Systems GB600

Symbyly na obale výrobku

	Mimoriadne horľavý aerosól
300 ml	Menovité plniace množstvo
e	Znak zhody s vyhláškou o hotových obaloch
405	Objem naplnenia až po okraj
3	Znak zhody pre obaly na aerosóly
	Expiračná doba
	Obmedzené množstvo (LQ)
	Skladujte touto stranou hore

Účel použitia

Olej na starostlivosť Sterilit je validovaný pre postup podľa EN ISO 17665 pre sterilizáciu parou. Sterilit sa použije pred sterilizáciou.

Vlastnosti

- Olejoiný film s priepustnosťou pre paru
- Žiadne negatívne ovplyvnenie účinku sterilizácie kvôli olejovému filmu
- Mastiaci účinok a protikoročná ochrana
- Bez obsahu silikónu

Bezpečná manipulácia a príprava

	<p>NEBEZPEČENSTVO</p> <p>Mimoriadne horľavý aerosól. Nádoba je pod tlakom: pri zahriatí sa môže roztrhnúť.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. ► Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia. ► Neprepichujte alebo nespáľujte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu. ► Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C. ► Uchovávajte mimo dosahu detí. ► Do zberu odovzdávajte len vyprázdnené nádoby.
	<p>VAROVANIE</p> <p>Nebezpečenstvo omrzlín spôsobených chladom pri odparovaní!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Motor/rukoväť a adaptér zabaľte do textílie, celulózy a pod.
	<p>VAROVANIE</p> <p>Škodlivé pre vodné organizmy, môže mať dlhodobé škodlivé vplyvy na vodné toky!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Zabráňte úniku do okolitého životného prostredia. ► Dbajte na osobitné pokyny/konzultujte hárak bezpečnostných údajov.

- Pred použitím oleja Sterilit: Upravte lekárske produkty podľa návodu na použitie.
- Používajte len pred sterilizáciou.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Skladujte v chlade, suchu a chránené pred svetlom.

Použitie

- Dodržiavajte návod na používanie príslušného motora/rukoväte.
- Nasuňte na sprejovú nádobu vhodný adaptér.
- Nasuňte adaptér na pripojenie na rukoväť/motor.
- Držte sprejovú dózu zvisle.
- Rukoväť/motor pri skúške funkčnosti pred sterilizáciou prestriekajte cca 2 sek.
- Prebytočný olej odstráňte handričkou bez chlupov.

Prehľad adaptéry

STERILIT Adaptér Power Systems	pre rukoväť/motor
GB600840	 Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	 Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	 ELAN 4 electro
GB600850	 ELAN 4 air
GB600870	 microspeed uni XS
GB600820	 microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	 miniLine
GB600810	 microLine

Technický servis

	<p>VAROVANIE</p> <p>Nebezpečenstvo úrazu a/alebo poruchy!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Výrobok neupravovať.
--	---

- Pre servis a opravu sa obráťte na svoje národné B. Braun/Aesculap-zastúpenie. Úpravy na zdravotníckom zariadení, môžu viesť k strate záruky alebo prípadného schválenia.

Servisné adresy
 Aesculap Technischer Service
 Am Aesculap-Platz
 78532 Tuttlingen / Germany
 Phone: +49 7461 95-1602
 Fax: +49 7461 16-5621
 E-Mail: ats@aesculap.de
 Ďalšie servisné adresy získate na hore uvedenej adrese.

Likvidácia

- Pri likvidácii alebo recyklácii výrobku, obsahujú jeho zložky a obal národné predpisy.

Distribútor

B. Braun Medical s.r.o.
 Hlučinska 3
 SK – 831 03 Bratislava
 Tel.: +421 263 838 920
 info@bbraun.sk

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366



Aesculap®

STERILIT Power Systems yağ spreyi GB600

Ürün ve ambalaj üzerindeki simgeler

	Aşırı alev alabilir aerosol
300 ml	Nominal dolum miktarı
e	Hazır ambalaj düzenlemesi uygunluk işareti
405	Tam dolu hacim
3	Aerosol ambalajı uygunluk işareti
	Son kullanım tarihi
	Sınırlı miktar (LQ)
	Bu kısmı yukarı doğru depolayın

Kullanım amacı

Steril koruyucu bakım yağı EN ISO 17665 uyarınca buharlı sterilizasyon yöntemi için onaylanmıştır. Sterilit sterilizasyon öncesinde kullanılır.

Özellikler

- Su buharı geçiren yağ filmi
- Yağ şeridi sayesinde sterilizasyon etkisinin olumsuz etkilenmemesi
- Yağlama etkisi ve korozyona karşı koruma
- Silikon içermez

Güvenli kullanım ve hazırlama

	<p>TEHLİKE</p> <p>Aşırı alev alabilir aerosol. Hazne basınç altındadır: Isınma durumunda patlayabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Isıdan, sıcak üst yüzeylerden, kıvılcımdan, açık ateşten ve diğer alev alma kaynaklarından uzak tutun. Sigara içmeyin. ► Açık aleve ya da diğer alev alma kaynaklarına püskürtmeyin. ► Kullanım sonrasında da delmeyin ya da yakmayın. ► Güneş yansımalarına karşı koruyun. 50 °C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın. ► Çocuklardan uzak tutun. ► Sadece boş kutuları değerli atık topluluğuna gönderin.
	<p>UYARI</p> <p>Buharlaştırma soğukluğu nedeniyle donmalar!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Motoru/el cihazını ve adaptörü beze, selüloza vb. sarın.
	<p>UYARI</p> <p>Su organizmalarına karşı zararlıdır, sularda uzun süreli zararlar meydana getirebilir!</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Çevreye boşaltılmasını engelleyin. ► Özel talimatları öğrenin/güvenlik veri sayfalarını dikkate alın.

- Sterilitin kullanımından önce: Tıbbi ürünleri kullanım kılavuzu uyarınca hazırlayın.
- Sadece sterilizasyon öncesi kullanın.
- Yeterli havalandırma sağlayın.
- Soğuk, kuru ve ışıktan korunmuş yerlerde saklayın.

Uygulama

- İlgili motorun/el cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Sprey şişesine uygun adaptörü takın.
- Adaptörü el cihazındaki/motordaki bağlantıya takın.
- Sprey şişesini dik tutun.
- El cihazına/motora sterilizasyon öncesindeki işlev kontrolünden önce yakl. 2 s püskürtün.
- Fazla yağı tüy bırakmayan bir bezle temizleyin.

Adaptöre genel bakış

STERILIT Power Systems adaptörü	El cihazı/motor için
GB600840	Acculan 3Ti Acculan 4
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600830	miniLine
GB600810	microLine

Teknik Servis



Yaralanma tehlikesi ve/veya hatalı fonksiyon tehlikesi!

- Üründe değişiklik yapmayın.

- Servis ve tamir işleri için ülkenizdeki B. Braun/Aesculap temsilciliğine başvurunuz.
- Tıbbi cihaz üzerinde değişiklikler yapılması garanti haklarının ve ayrıca bazı onayların geçersizleşmesine neden olabilir.

Servis adresleri

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de
Diğer servis adreslerini yukarıda yazılı adresten öğrenebilirsiniz.

Atık bertarafı

- Ürünü, komponentlerinin ve ambalajının atık bertarafı ya da geri dönüşümü için mutlaka ülkenizdeki kurallara uyun!

TA-Nr. 012081 08/15 V6 Änd.-Nr. 51366